

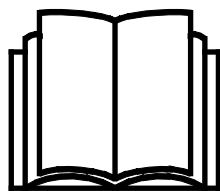
AVANT[®]

Podręcznik operatora narzędzi



Betoniarka bębnowa

Numer produktu A3695I



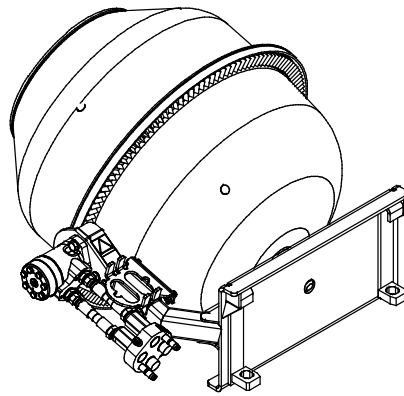
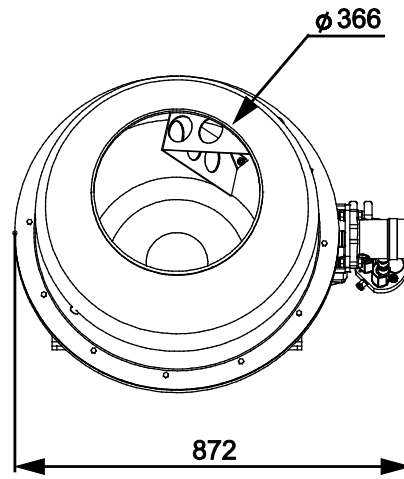
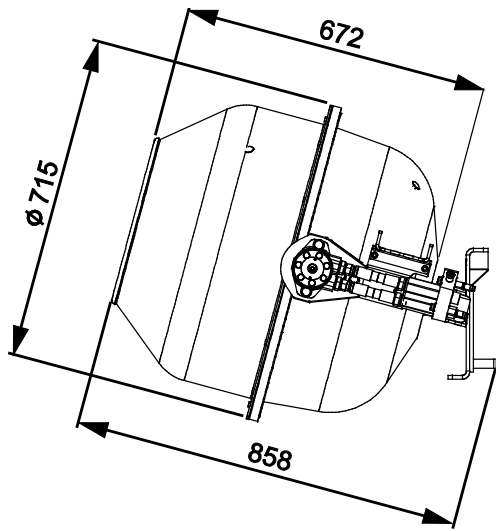
Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem sprzętu i stosować się do niej.

Zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Manufacturer:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



SPIS TREŚCI

1. WPROWADZENIE	4
Symbole ostrzegawcze użyte w niniejszym podręczniku.....	5
2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....	6
3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STOSOWANIA NARZĘDZIA	7
4. SPECYFIKACJA TECHNICZNA.....	12
4.1 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia.....	13
5. MONTAŻ PRZYSTAWKI	15
5.1 Podłączanie i odłączanie przewodów hydraulicznych.....	16
6. OBSŁUGA PRZYSTAWKI.....	18
6.1 Czynności kontrolne przed użyciem.....	19
6.2 Kwalifikacje operatora	20
6.3 Obsługa betoniarki.....	20
6.3.1 Obsługa betoniarki	21
6.4 Praca na nierównym terenie.....	22
6.5 Pozycja transportowa.....	22
6.6 Przechowywanie betoniarki.....	23
7. KONSERWACJA I SERWIS.....	24
7.1 Kontrola elementów hydraulicznych	24
7.2 Czyszczenie betoniarki	25
7.3 Kontrola konstrukcji metalowych.....	25
7.4 Konserwacja	25
7.5 Regulacja silnika napędowego	26
8. WARUNKI GWARANCJI	27

I. Wprowadzenie

Avant Tecno Oy dziękuje za zakup przystawki do ładowarki Avant. Została ona zaprojektowana i wyprodukowana w oparciu o wieloletnie doświadczenie w opracowywaniu i wytwarzaniu produktów. Poprzez zapoznanie się z niniejszą instrukcją i postępowanie zgodnie z zaleceniami, zapewniasz bezpieczne i niezawodne działanie oraz długą żywotność sprzętu. Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia lub jego konserwacją.

Celem niniejszego podręcznika jest ułatwienie:

- obsługi wyposażenia w bezpieczny i efektywny sposób
- przestrzegania i unikania niebezpiecznych sytuacji
- utrzymania wyposażenia w nie naruszonym stanie i zapewnienie długiego okresu eksploatacji

Dzięki tym instrukcjom nawet niedoświadczony użytkownik może bezpiecznie korzystać z narzędzia i ładowarki. Niniejszy podręcznik zawiera również ważne instrukcje przeznaczone dla doświadczonych operatorów AVANT. Należy upewnić się, że wszystkie osoby obsługujące ładowarkę otrzymały przed jej użyciem odpowiednie wskazówki i zapoznały się z podręcznikiem obsługi ładowarki, każdego używanego narzędzia oraz wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów i w jakikolwiek inny sposób niż podano w niniejszym podręczniku jest zabronione. Podręcznik należy przechowywać w pobliżu miejsca pracy przez cały okres eksploatacji urządzenia. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia niniejszy podręcznik należy przekazać nowemu właścicielowi. W razie utraty lub zniszczenia podręcznika prosimy o zwrócenie się o nowy egzemplarz do swojego przedstawiciela Avant lub producenta.

Oprócz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać instrukcji BHP, lokalnego prawa i innych przepisów dotyczących eksploatacji sprzętu. Należy szczególnie przestrzegać przepisów dotyczących używania wyposażenia na drogach publicznych. Przed użyciem ładowarki na drogach należy skontaktować się ze swoim przedstawicielem Avant, żeby uzyskać więcej informacji na temat lokalnych wymogów.

Prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem AVANT w każdej sprawie dotyczącej serwisu, części zamiennych lub problemów, które mogą wystąpić podczas obsługi maszyny

Niniejszy podręcznik stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku angielskim. Z powodu ciągłego udoskonalania produktów niektóre szczegóły podane w podręczniku mogą różnić się od posiadanego urządzenia. Ilustracje zamieszczone w niniejszym podręczniku mogą prezentować opcjonalne wyposażenie lub funkcje, które obecnie są niedostępne. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści niniejszego podręcznika bez powiadomienia. Copyright © 2019 Avant Tecno Oy. Wszystkie prawa zastrzeżone.

Symbole ostrzegawcze użyte w niniejszym podręczniku

W niniejszym podręczniku zastosowano poniższe symbole ostrzegawcze. Symbole ostrzegawcze wskazują na czynniki, które należy uwzględnić, aby zredukować ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych:



OSTRZEŻENIE: SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA

Symbol ten oznacza: **“Ostrzeżenie, zachować czujność! Twoje bezpieczeństwo jest zagrożone!”**

Należy dokładnie przeczytać dołączony komunikat, który ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu, mogącym spowodować poważne obrażenia ciała.

Sam symbol ostrzeżenia i dołączony do niego tekst wskazują ważne komunikaty dotyczące bezpieczeństwa w całym podręczniku. Ma on na celu zwrócenie uwagi na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa operatora lub bezpieczeństwa innych osób. W przypadku zauważenia tego symbolu należy zachować czujność, ponieważ dotyczy on bezpieczeństwa, uważnie przeczytać dołączony komunikat i powiadomić innych operatorów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: To słowo ostrzegawcze oznacza niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie zapobiegnie - spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE: To słowo ostrzegawcze oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie zapobiegnie - może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.

PRZESTROGA: Ten słowo ostrzegawcze jest stosowane, gdy może dojść do drobnych obrażeń ciała, jeśli instrukcje nie będą prawidłowo przestrzegane.

NOTYFIKACJA

To słowo ostrzegawcze wskazuje informacje dotyczące prawidłowej eksploatacji i konserwacji urządzenia.

Niezastosowanie się do instrukcji towarzyszących temu symbolowi może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub innych szkód rzeczowych.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Betoniarka bębnowa AVANT nadaje się do użytku z wielofunkcyjnymi ładowarkami AVANT wymienionymi w Tabeli 1. Betoniarka jest przystawką przeznaczoną do mieszania i transportu betonu, zaprawy, tynku lub podobnych materiałów nawet w trudno dostępnych miejscach. Wylanie betonu w żądanym miejscu jest możliwe dzięki wychyleniu bębna za pomocą wysięgnika ładowarki. Betoniarka bębnowa jest idealnym urządzeniem do mieszania betonu w miejscach, gdzie nie ma dostępu do energii elektrycznej. Gdy potrzebna jest większa objętość betonu, zalecane jest użycie mieszarki betonu Avant.

Obsługa betoniarki wiąże się z pewnymi zagrożeniami, których można w pełni uniknąć jedynie poprzez ostrożne i prawidłowe użytkowanie przystawki. Szczególnej ostrożności wymaga napełnianie betoniarki oraz transport lub podnoszenie napełnionej betoniarki. Przystawka może być obsługiwana przez operatorów, którzy zapoznali się z bezpieczną obsługą ładowarki i przystawki i są w stanie rozpoznać zagrożenia wynikające z użytkowania maszyny i warunków eksploatacji. Przystawkę ustawia się na prawidłową wysokość i kąt, a także uruchamia się ją z fotela operatora ładowarki. Prędkość jazdy musi być dobrana odpowiednio do warunków pracy i ukształtowania terenu. Należy zapobiegać niezamierzonym ruchom ładowarki, stosując w razie potrzeby, oprócz hamulca postojowego ładowarki, odpowiednie kliny pod koła.

Betoniarka bębnowa nie została zaprojektowana do użytku innego niż określony w niniejszej instrukcji i nie może być używana do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

Narzędzie zostało zaprojektowane w taki, aby wymagana była jak najmniejsza konserwacja. Operator może przeprowadzać regularną konserwację. Operator nie może wykonywać żadnych napraw, a wymagane naprawy i konserwacje należy zlecić profesjonalistom je wykonującym. Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być wykonane z użyciem odpowiedniego sprzętu zabezpieczającego. Części zamienne muszą spełniać oryginalne specyfikacje, co może zapewniać stosowanie tylko oryginalnych części zamiennych. Dostępny może być oddzielny katalog części zamiennych - prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant.

Należy zapoznać się z zamieszczonymi w podręczniku instrukcjami dotyczącymi serwisu i konserwacji. W przypadku dodatkowych pytań w sprawie obsługi lub konserwacji wyposażenia lub gdy potrzebne są części zamienne albo usługi serwisowe, prosimy o kontakt ze sprzedawcą AVANT.

Tabela 1 - Betoniarka bębnowa - Zgodność z ładowarkami Avant

Model	220 225 225LPG	313S 320S 420 423	520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A36951	-	•	•	•	•	•	•

Zalecane jest stosowanie narzędzia wyłącznie z ładowarkami oznaczonymi symbolem • w Tabeli 1. W przypadku stosowania z modelami oznaczonymi symbolem (•) pełna wydajność może nie zostać uzyskana. Wymagane może być zastosowanie dodatkowych przeciwcieżarów. W celu uzyskania informacji na temat zgodności z modelem, który nie został wskazany w tabeli, prosimy o kontakt z przedstawicielem Avant.

3. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stosowania narzędzia

Należy pamiętać, że bezpieczeństwo jest wynikiem kilku czynników. Ładowarka z zamocowanym narzędziem to potężna kombinacja, a jej niewłaściwa lub nieostrożna obsługa lub konserwacja może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. W związku z tym, przed rozpoczęciem pracy wszyscy operatorzy muszą dokładnie zapoznać się ze sposobem prawidłowego użytkowania oraz z treścią podręcznika operatora zarówno ładowarki jak i narzędzia. Nie używać narzędzia do czasu uzyskania pełnej znajomości sposobu jego działania i związanych z tym zagrożeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowanie albo użycie narzędzia, które jest w złym stanie może spowodować ryzyko poważnych obrażeń ciała. Należy zapoznać się z elementami sterowania pracą ładowarki, procedurą prawidłowego podłączania oraz prawidłowym i bezpiecznym sposobem obsługi narzędzia. W szczególności należy nauczyć się bezpiecznego zatrzymywania urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi środkami ostrożności.

Przed przystąpieniem do obsługi narzędzia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Podczas doczepiania przystawki do ładowarki **należy upewnić się, że sworznie blokujące płyty szybkiego montażu znajdują się w położeniu dolnym i że przystawka jest prawidłowo doczepiona do ładowarki.** Nie wolno podnosić ani przesuwac przystawki, która nie została zamocowana.
- Betoniarka bębnowa jest przeznaczony do użytkowania przez jednego operatora w danym momencie. Nie dopuszczać do przebywania innych osób w pobliżu strefy pracy urządzenia.
- Przystawkę należy zawsze transportować w najniższym możliwym położeniu, tak aby środek ciężkości znajdował się nisko. Podczas jazdy wysięgnik teleskopowy powinien być schowany.

**OSTRZEŻENIE**

- Przystawka została zaprojektowana tak, aby w danym momencie mogła być obsługiwana tylko przez jednego operatora. Podczas pracy, do strefy roboczej lub ładowarki nie powinny zbliżać się inne osoby. Zwracać uwagę na otoczenie oraz wszelkie inne osoby i maszyny znajdujące się w pobliżu. Należy również upewnić się, że manewr cofania ładowarką może być wykonany w bezpieczny sposób. Należy zawsze zachować bezpieczną odległość co najmniej 1 metra od innych osób. Podczas jazdy należy zwracać uwagę na ukształtowanie terenu i np. dziury lub luźne kamienie, a także inne zagrożenia, takie jak gałęzie i drzewa sięgające strefy operatora.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części urządzenia. Nigdy nie sięgać do bębna betoniarki, ponieważ może się on przypadkowo uruchomić. Zwrócić uwagę, aby np. luźna odzież nie zaplątała się w obracające się części betoniarki.
- Należy zwrócić uwagę na zalecane i maksymalne prędkości robocze. Nie obracać betoniarki z prędkością większą niż zalecana, ponieważ materiały nie zostaną wymieszane, mogą wypadać z betoniarki, a samo urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Przed uruchomieniem betoniarki należy sprawdzić, czy w niej nie ma w niej żadnych ciał obcych, które mogłyby zostać wyrzucone z bębna lub które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- Podczas odczepiania betoniarki od ładowarki należy sprawdzić, czy nie zachodzi ryzyko jej przypadkowego przemieszczenia się. Aby zapobiec przewróceniu się przystawki, należy opuścić ją na równą powierzchnię i w razie potrzeby zabezpieczyć przy użyciu klocków drewnianych.
- Betoniarka powinna być używana tylko zgodnie z przeznaczeniem. Regularnie sprawdzać narzędzia mieszające i wnętrze bębna. Zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi konserwacji i serwisowania oraz stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- **Gwałtowne ruchy mogą spowodować przewrócenie ładowarki - Przyrządy sterownicze ładowarki należy obsługiwać powoli i spokojnie.** Należy zachować ostrożność podczas podnoszenia ładunku na dużą wysokość lub opuszczania go z dużej wysokości. Unikać gwałtownych zmian prędkości lub kierunku, aby zachować stabilność ładowarki, zwłaszcza pod dużym obciążeniem. Należy poruszać się powoli i ostrożnie, zwłaszcza na terenie pochyłym lub śliskiej nawierzchni.
- **Ryzyko zmiążdżenia - Nigdy nie należy wchodzić pod wysunięty wysięgnik i nie pozwalać zbliżyć się do niego innym osobom.** Podczas opuszczania fotela kierowcy może ulec zmianie stabilność ładowarki, prowadząc do przewrócenia się maszyny. Należy zawsze pamiętać, że wysięgnik może nieoczekiwanie opaść z powodu utraty stabilności, usterki mechanicznej lub użycia przyrządów sterowniczych ładowarki przez inną osobę, powodując niebezpieczeństwo zmiążdżenia. Ładowarka nie jest przeznaczona do długotrwałego przetrzymywania podniesionego ładunku. Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze opuścić opierając je pewnie na ziemi. Zabrania się przebywania pod wysięgnikiem lub przystawką.
- Podczas przenoszenia ciężkich ładunków przegub należy utrzymywać w pozycji wyprostowanej. Skręcanie przegubu może spowodować przewrócenie ładowarki do przodu.
- Należy przestrzegać maksymalnego udźwigu podanego w instrukcji obsługi ładowarki. W przypadku włączenia się czujnika obciążenia należy zachować szczególną ostrożność (jeżeli ładowarka jest wyposażona w czujnik).
- Należy upewnić się, że powierzchnia może utrzymać cały ciężar ładunku. Należy również przestrzegać prawidłowego ciśnienia opon.



OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy w pomieszczeniach budynków należy zapewnić wystarczającą wentylację. Nie obsługiwać ładowarki w przestrzeniach zamkniętych, niezależnie od rodzaju silnika lub paliwa. Gazy spalinowe mogą osiągać niebezpieczne stężenia.
- Nie wolno używać narzędzia do podnoszenia lub przewożenia osób ani jako platformy roboczej, nawet przez krótki czas.
- Używać tylko narzędzi w dobrym stanie. Należy regularnie dokładnie sprawdzać narzędzia. Nie wolno modyfikować narzędzi w sposób zagrażający jego bezpieczeństwu. Surowo zabrania się wiercenia otworów w narzędziach i spawania lub mocowania w inny sposób haków i innych elementów.
- Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub regulacją, wyłącz ładowarkę i umieść przystawkę w bezpiecznym położeniu, jak pokazano w Procedurze bezpiecznego zatrzymywania.
- Zwracać uwagę na otoczenie oraz wszelkie inne osoby i maszyny znajdujące się w pobliżu. Zwrócić uwagę na ukształtowanie terenu i inne zagrożenia, takie jak gałęzie i drzewa, które mogą sięgnąć strefy pracy operatora, luźne kamienie i śliskie powierzchnie.
- Używać tylko narzędzi w dobrym stanie. Nie wolno modyfikować narzędzi w sposób zagrażający jego bezpieczeństwu.
- Narzędzie powinno być używane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Inne użycie może stwarzać niepotrzebnie zagrożenie bezpieczeństwa i spowodować uszkodzenie wyposażenia.
- Upewnić się, że ładowarka jest wyposażona w niezbędne elementy zabezpieczające oraz że są one sprawne. Konieczne jest stosowanie pasa bezpieczeństwa. W przypadku występowania szczególnych zagrożeń w miejscu pracy należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny.
- Należy również przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i prawidłowej obsługi ładowarki zamieszczone w podręczniku operatora ładowarki.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko przewrócenia się - Unikać przeciążenia.

Ładowarka może się przewrócić podczas przenoszenia zbyt ciężkich ładunków lub z powodu dynamicznych ruchów spowodowanych jazdą i transportem ciężkiego ładunku. Nie wysuwać wysięgnika teleskopowego, gdy ciężar ładunku zbliża się do granicznej wartości nośności ładowarki lub gdy wysięgnik ładowarki znajduje się w pozycji poziomej. W przypadku zauważenia, że tylne koła ładowarki zaraz uniosą się nad ziemią lub w przypadku sygnalizacji przez wskaźnik ładowarki (jeśli znajduje się na wyposażeniu):

- Spokojnie opuścić ładunek i wsunąć wysięgnik teleskopowy
- Unikać gwałtownych zmian prędkości lub kierunku, gdy ładunek jest podniesiony
- W razie potrzeby należy zastosować dodatkowe przeciwcieżary





OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno dopuszczać, aby pod podniesionym ładunkiem lub wysięgnikiem ładowarki znajdowały się jakiegokolwiek osoby. Należy pamiętać, że wysięgnik ładowarki może opaść lub przechylić się, nawet jeśli silnik jest wyłączony (niebezpieczeństwo zmiążdżenia). Ładowarka nie jest przeznaczona do długotrwałego przetrzymywania podniesionego ładunku. Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze ustawić w bezpiecznym położeniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zaplątania się i zmiążdżenia części ciała przez ruchome elementy – Przed włożeniem ręki do wnętrza betoniarki należy zawsze zatrzymać przystawkę zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania. Stosowanie betoniarki wymaga pracy w pobliżu obracającego się bębna. Unikać noszenia luźnych ubrań, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Nigdy nie sięgać do wnętrza betoniarki, ponieważ może się ona uruchomić.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia – W przypadku używania ładowarki z silnikiem spalinowym w pomieszczeniach należy zapewnić wentylację. Korzystanie z ładowarki z napędem spalinowym w pomieszczeniach zwiększa m.in. poziom dwutlenku węgla w powietrzu, co wpływa na bezpieczeństwo operatora. Należy sprawdzić, czy wentylacja jest wystarczająca i dostosować czas eksploatacji do warunków pracy.

Należy pamiętać o stosowaniu odpowiedniego sprzętu ochronnego:

- Poziom hałas na fotelu kierowcy może przekraczać 85 dB(A), w zależności od modelu ładowarki i cyklu pracy. Długotrwałe narażenie na silny hałas może spowodować uszkodzenie słuchu. Podczas pracy w ładowarce należy stosować ochronę słuchu.



- Stosować rękawice ochronne.



- Podczas pracy przy ładowarce należy stosować obuwie ochronne.



- Podczas pracy przy elementach hydraulicznych należy stosować okulary ochronne.



- Dozowanie niektórych typów materiałów może powodować powstawanie pyłu. W celu ochrony dróg oddechowych należy stosować maskę oddechową.



- Podczas pracy na placach budowy zalecane jest stosowanie kasku ochronnego, przy czym może on być obowiązkowy oprócz konstrukcji chroniącej przed spadającymi przedmiotami (FOPS) na ładowarce. Należy uzyskać informacje na temat innych koniecznych środków ochrony na danym miejscu pracy.

Bezpieczne zatrzymanie narzędzia przed zbliżeniem się do niego:**OSTRZEŻENIE**

Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze zatrzymać zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania. Procedura bezpiecznego zatrzymania zapobiega wszelkim przypadkowym ruchom narzędzia. Należy pamiętać, że wysięgnik ładowarki może opaść, nawet gdy silnik jest wyłączony.

Procedura bezpiecznego zatrzymania:

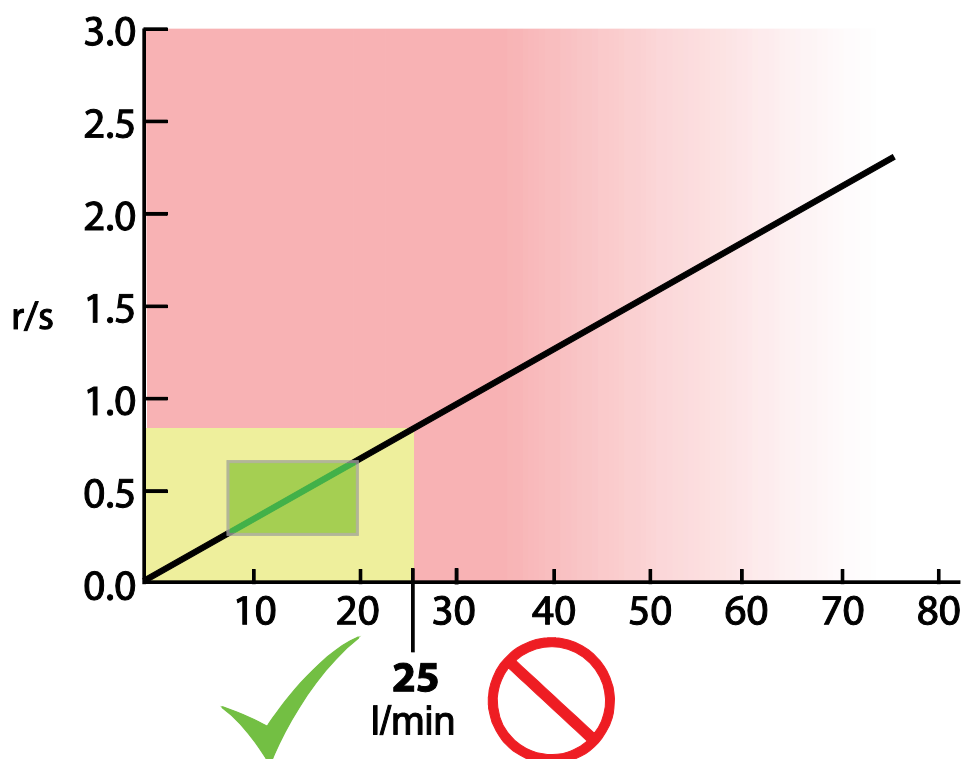
- Opuścić wysięgnik i narzędzie na ziemię.
- Wyłączyć silnik ładowarki i zaciągnąć hamulec postojowy.
- Zwolnić ciśnienie resztkowe w układzie hydraulicznym; przestawić kilkakrotnie wszystkie dźwignie sterowania hydraulicznego w skrajne położenia.
- Uniemożliwić uruchomienie maszyny, wyjąć kluczyk zapłonu.

4. Specyfikacja techniczna

Tabela 2 - Betoniarka bębnowa - Specyfikacje

Numer produktu	A36951
Pojemność całkowita:	170 l
Objętość bębna:	100 l
Waga:	85 kg
Obroty bębna:	Silnik hydrauliczny z przekładnią z wieńcem zębatym
Maksymalna prędkość obrotowa:	Maks. 1 obr./s (60 obr./min, 30 l/min)
Zalecany przepływ hydrauliczny, zalecana prędkość obrotowa:	0,3 – 0,6 obr./s (20 – 40 obr./min, 9 – 21 l/min)
Maksymalny przepływ i ciśnienie oleju hydraulicznego:	maks. 25 l/min
Odpowiednie ładowarki Avant:	Patrz Tabela 1

Zalecana prędkość robocza i maksymalny dopuszczalny przepływ oleju:



4.1 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia

Poniżej wymieniono nalepki i oznaczenia znajdujące się na narzędziu. Nalepki i oznaczenia muszą być widoczne a urządzeniu. Wszystkie niewyraźne lub brakujące nalepki należy wymienić na nowe. Nowe nalepki są dostępne u sprzedawcy lub za pośrednictwem punktów, których dane kontaktowe zostały podane na okładce.



OSTRZEŻENIE

Upewnić się, czy wszystkie nalepki ostrzegawcze są czytelne. Nalepki ostrzegawcze zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz pomagają zidentyfikować i pamiętać o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Uszkodzone lub brakujące nalepki ostrzegawcze należy wymienić na nowe.



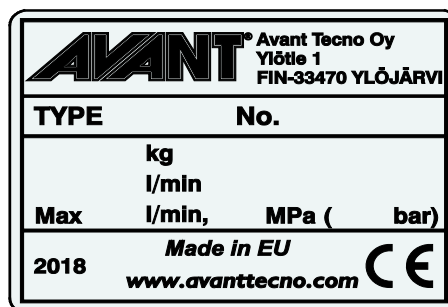
A46771



A46772



A46801



Tabliczka znamionowa narzędzia
A420982

Aby nałożyć nową nalepkę: Dokładnie oczyścić powierzchnię, aby usunąć cały smar. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Zerwać folię zabezpieczającą z nalepki i mocno ją docisnąć. Uważać, aby nie dotknąć warstwy kleju na nalepce.

Tabela 3 - Położenie nalepek i komunikaty ostrzegawcze

	Nalepka	Komunikat ostrzegawczy
1	A46771	Niebezpieczeństwo niewłaściwego użycia - Przed użyciem przeczytać instrukcje.
2	A46772	Niebezpieczeństwo zmiążdżenia - Nie przechodzić pod uniesionym narzędziem; trzymać się z dala od uniesionego urządzenia.
3	A46801	Ryzyko zaplątania się, unikaj ruchomych elementów. Zatrzymaj maszynę przed zbliżeniem się do niej.
4	A420982	Tabliczka znamionowa narzędzia

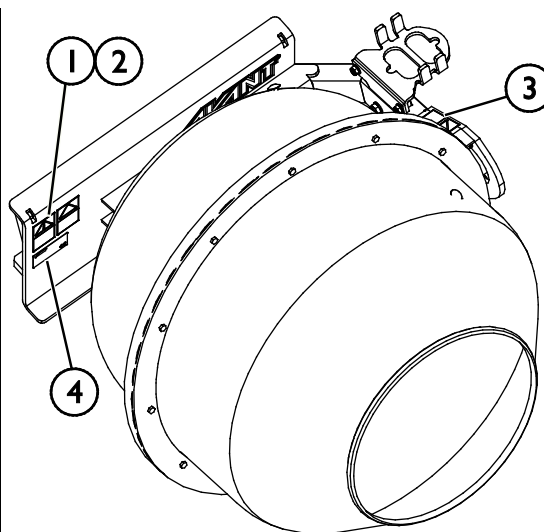
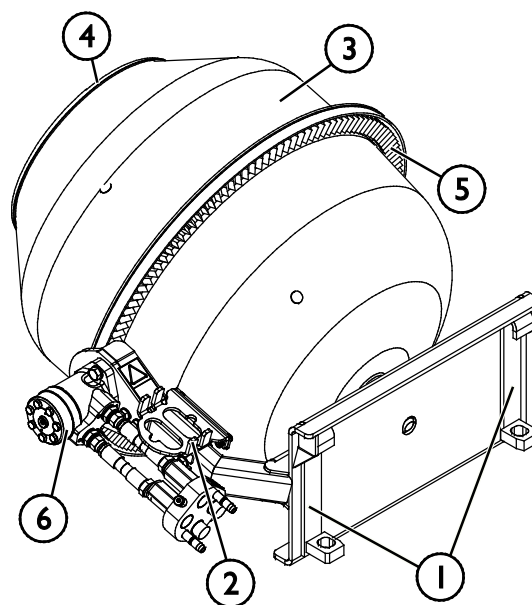


Tabela 4 - Betoniarka bębnowa - Główne elementy

1	Rama ze wspornikami szybkozłączca Avant
2	Wspornik wielozłączca
3	Bęben betoniarki
4	Elementy mieszające wewnątrz bębna
5	Wieniec zębaty
6	Hydrauliczny silnik napędowy



5. Montaż przystawki

Podczepianie narzędzia do ładowarki odbywa się w łatwy i szybki sposób, ale musi być wykonane z zachowaniem ostrożności. Narzędzie mocuje się do wysięgnika ładowarki przy użyciu płyty narzędziowej umieszczonej na wysięgniku ładowarki i jej odpowiednika znajdującego się na narzędziu.

Jeżeli narzędzie nie zostanie zamocowane do ładowarki, może się od niej odłączyć powodując niebezpieczne sytuacje. Nie wolno poruszać się ładowarką ani podnosić wysięgnika, jeśli narzędzie nie zostało zamocowane. Aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom, należy zawsze przestrzegać opisanej niżej procedury podłączania. Należy także pamiętać o instrukcjach bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszym podręczniku. Montowanie narzędzia do ładowarki przebiega w następujący sposób:

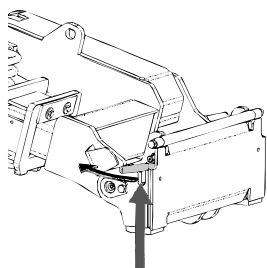


OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia - Upewnić się, że niezamocowane narzędzie nie przesunie się ani nie spadnie. Nie przebywać na obszarze pomiędzy narzędziem a ładowarką. Narzędzie należy montować wyłącznie na płaskiej powierzchni.

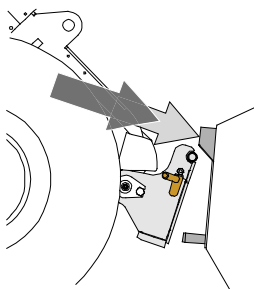
Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane.

System szybkozłącza Avant:



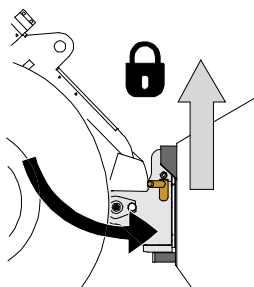
Krok 1:

- Podnieść kołki ustalające płyty narzędziowej i obrócić je do tyłu, tak aby weszły w szczeliny i zostały zablokowane w górnym położeniu.
- Jeżeli ładowarka jest wyposażona w hydrauliczny układ mocowania narzędzi - patrz odpowiednia instrukcja systemu mocowania.
- Upewnić się, że przewody hydrauliczne nie będą przeszkadzać podczas instalacji.



Krok 2:

- Obrócić hydraulicznie płytę narzędziową ukośnie do kierunku jazdy do przodu.
- Podjechać ładowarką do narzędzia. Jeśli ładowarka jest wyposażona w wysięgnik teleskopowy, można z niego skorzystać.
- Ustawić górne kołki płyty narzędziowej ładowarki tak, aby znalazły się pod odpowiednimi wspornikami narzędzia.



Krok 3:

- Lekko podnieść wysięgnik - przesunąć dźwignię sterowania wysięgnikiem do tyłu, aby podnieść narzędzie z ziemi.
- Obrócić dźwignię sterowania wysięgnikiem w lewo, aby obrócić dolną część płyty narzędziowej w kierunku narzędzia.
- Zamocować ręcznie kołki ustalające lub załączyć blokadę hydrauliczną.
- **Należy zawsze sprawdzić zamocowanie obu kołków ustalających.**

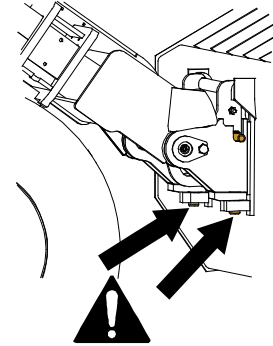

OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia - Unikać przewracania się narzędzia. Nadmierne przechylenie lub podniesienie niezamocowanego narzędzia zwiększa ryzyko przewrócenia się narzędzia. Nie używać automatycznej blokady kołków ustalających, gdy narzędzie jest uniesione więcej niż metr nad ziemią. Jeśli kołki ustalające nie wrócą do normalnego położenia przy przechylaniu, nie przechylać ani nie podnosić więcej narzędzia. Opuścić narzędzie na ziemię i zamocować ręcznie.


OSTRZEŻENIE

Ryzyko spadających przedmiotów - Zapobieganie spadaniu narzędzia.

Narzędzie, które nie zostało całkowicie zamocowane do ładowarki może spaść na wysięgnik lub w kierunku operatora albo spaść od ładowarkę podczas jazdy, powodując utratę kontroli nad ładowarką. Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane. Przed przesunięciem lub podniesieniem narzędzia należy upewnić się, że kołki ustalające znajdują się w położeniu dolnym i przeszły przez elementy mocowania narzędzia po obu stronach.


OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że narzędzie jest kompatybilne z ładowarką. Oprócz zgodności mechanicznej narzędzia należy zapewnić stabilność ładowarki, kompensację ewentualnych przeciążeń narzędzia i kompatybilność układu sterowania ładowarki. W przypadku zastosowania modelu narzędzia, który nie jest dostosowany do użytku z daną ładowarką istnieje ryzyko wywrócenia, uszkodzenia narzędzia z powodu przeciążenia oraz ryzyko związane z niekontrolowanymi ruchami narzędzia i jego elementów. Jeżeli dana ładowarka nie znajduje się na liście w Tabeli 1 na stronie , przed użyciem narzędzia należy skonsultować się z przedstawicielem Avant.

5.1 Podłączanie i odłączanie przewodów hydraulicznych

W ładowarkach Avant przewody hydrauliczne są połączone przy użyciu systemu wielozłączy. Aby dokonać wymiany konwencjonalnych szybkozłączy na system wielozłączy w przypadku ładowarki z serii Avant 300-700 prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant lub serwisem w celu uzyskania instrukcji lub zlecenia instalacji.


OSTRZEŻENIE

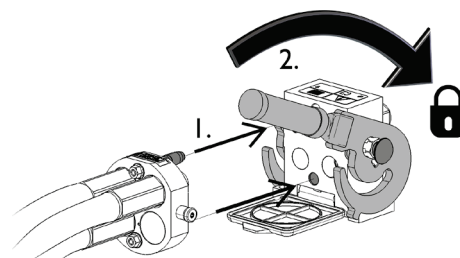
Ryzyko ruchu narzędzia i wyrzutu oleju hydraulicznego - Nie wolno podłączać ani odłączać szybkozłączy ani innych elementów hydraulicznych, gdy dźwignia sterowania dodatkowym układem hydraulicznym jest zablokowana w położeniu pracy lub jeśli instalacja znajduje się pod ciśnieniem. Podłączanie lub odłączanie złączy hydraulicznych, gdy instalacja znajduje się pod ciśnieniem może doprowadzić do nieprzewidzianych ruchów narzędzia lub wyrzucenia płynu pod wysokim ciśnieniem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub poparzenia. Przed odłączeniem układu hydraulicznego należy przeprowadzić procedurę bezpiecznego wyłączenia.

NOTYFIKACJA

Należy utrzymywać jak największą czystość złączy; używać nasadek ochronnych na szybkozłączkach, zarówno na narzędziu jak i ładowarce. Zabrudzenie, lód itp. mogą znacznie utrudniać używanie złączy. Nie wolno pozostawiać zwisających przewodów na ziemi; należy ułożyć je na uchwycie narzędzia.

Podłączanie systemu multizłącza:

1. Dopasować kołki do podłączenia narzędzia do odpowiednich otworów złącza ładowarki. Multizłącze nie zostanie podłączone, jeśli złącze narzędzia jest odwrócone.
2. Podłączyć i zablokować multizłącze, przestawiając dźwignię w stronę ładowarki.

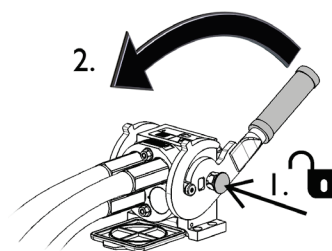


Dźwignia powinna poruszać się swobodnie, aż do pozycji zablokowania. Jeśli dźwignia nie porusza się płynnie, sprawdzić współliniowość i położenie złącza oraz oczyścić złącza. Wyłączyć także ładowarkę i zwolnić resztkowe ciśnienie hydrauliczne.

Odlączenie systemu multizłącza:

Przed odłączeniem opuścić narzędzie na równe i mocne podłoże.

1. Wyłączyć pomocniczy układ hydrauliczny ładowarki.
2. Wciskając przycisk odblokowania, obrócić dźwignię, aby odłączyć złącze.
3. Po zakończeniu operacji ustawić multizłącze w jego uchwycie na narzędziu.



Odlączenie przewodów hydraulicznych:

Przed odłączeniem złączy opuścić narzędzie, ustawiając je w bezpiecznym położeniu na mocnej i równej powierzchni. Przeszawić dźwignię sterowania pomocniczego układu hydraulicznego do położenia neutralnego.

NOTYFIKACJA

Podczas odczepiania narzędzia przed odblokowaniem płytki szybkozłączy należy zawsze odłączyć najpierw złączki hydrauliczne, aby uniknąć uszkodzenia przewodów i wycieku oleju. Założyć na złączki nasadki ochronne, aby do instalacji hydraulicznej nie przedostały się zanieczyszczenia.

Zwalnianie resztkowego ciśnienia hydraulicznego:

W przypadku pozostania resztkowego ciśnienia w instalacji hydraulicznej narzędzia odłączenie złączy hydraulicznych nierzadko jest możliwe, ale następnym razem trudno je będzie podłączyć. Jeżeli złączy nie da się podłączyć, należy zwolnić ciśnienie resztkowe poprzez przestawienie dźwigni pomocniczego układu hydraulicznego w ładowarce przy wyłączonym silniku. Aby mieć pewność, że w układzie hydraulicznym narzędzia nie będzie ciśnienia resztkowego, przed odłączeniem złączy należy wyłączyć silnik ładowarki i przestawić dźwignię sterowania pomocniczego układu hydraulicznego do tyłu i do przodu.

6. Obsługa przystawki

Przed przystąpieniem do pracy należy jeszcze raz sprawdzić narzędzie i środowisko pracy oraz upewnić się, że wszystkie przeszkody zostały usunięte z miejsca wykonywania prac. Szybki przegląd wyposażenia oraz miejsca wykonywania prac przed użyciem to element zapewnienia bezpieczeństwa i najlepszej wydajności urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zaplątania się i zmiżdżenia części ciała przez ruchome elementy – Przed włożeniem ręki do wnętrza betoniarki należy zawsze zatrzymać przystawkę zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania. Stosowanie betoniarki wymaga pracy w pobliżu obracającego się bębna. Unikać noszenia luźnych ubrań, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Nigdy nie sięgać do wnętrza betoniarki, ponieważ może się ona uruchomić.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiżdżenia - Upewnić się, że na czas prac w pobliżu przystawki hamulec postojowy ładowarki jest zaciągnięty. W razie potrzeby wykorzystać dodatkowe kliny. Jeżeli jest to możliwe, opuścić przystawkę na podłoże.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń u innych osób – Zatrzymać betoniarkę, jeżeli inne osoby znajdą się zbyt blisko niej.

- Przystawka została zaprojektowana tak, aby w danym momencie mogła być obsługiwana tylko przez jednego operatora. Podczas pracy, do strefy roboczej lub ładowarki nie powinny zbliżać się osoby postronne.
- Aby uniknąć wypadków spowodowanych ruchami ładowarki, podczas napełniania betoniarki nigdy nie wolno pozwalać nikomu przebywać w fotelu operatora ładowarki. Zawsze uruchamiać hamulec postojowy.
- Należy również upewnić się, że manewr cofania ładowarką może być wykonany w bezpieczny sposób. Zwracać uwagę na otoczenie oraz wszelkie inne osoby i maszyny znajdujące się w pobliżu. Należy zawsze zachować bezpieczną odległość co najmniej 2 metrów od innych osób. Zatrzymać ładowarkę i obroty bębna, jeżeli istnieje ryzyko, że inne osoby znajdą się zbyt blisko betoniarki.

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko wdychania pyłu – W razie potrzeby stosować maskę oddechową. Obchodzenie się z cementem, piaskiem i innymi materiałami związanymi z typowym użytkowaniem betoniarki może powodować powstawanie pyłu. Przy pracy z sypkimi materiałami, w celu uniknięcia wdychania pyłu, należy nosić maskę oddechową.

**PRZESTROGA**

Ryzyko odrzucania materiału - Unikać przekraczania zalecanej prędkości narzędzia. Używanie narzędzia ze zbyt wysoką prędkością może spowodować wysokie wibracje, hałas i odrzucanie materiału lub uszkodzenia prowadzące do urazów. Zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi przepływu wejściowego.

6.1 Czynności kontrolne przed użyciem

- Przed uruchomieniem betoniarki należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona i usunąć wszelkie pozostałości materiału z bębna mieszającego. Oczyszczyć również wieniec zębaty przekładni napędowej w celu zapewnienia płynnej pracy. Sprawdzić, czy bęben może się swobodnie obracać i czy wokół bębna lub na wieńcu zębatym nie ma żadnych ciał obcych.
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie na równym terenie roboczym, którego wytrzymałość jest wystarczająca do przeniesienia obciążenia urządzenia przy pełnym załadunku. Obszar roboczy musi być wystarczająco płaski i oczyszczony z wszelkich przeszkód, które mogłyby stwarzać niebezpieczeństwo potknięcia się dla operatorów. Sprawdzić, czy ładunek jest dobrze wyważony.
- Należy upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości podczas pracy urządzenia. Nie dopuszczać, aby jakiegokolwiek osoby wchodziły na obszar zagrożenia w pobliżu wysięgnika lub znajdowały się bezpośrednio przed ładowarką. Należy również upewnić się, że manewr cofania ładowarką może być wykonany w bezpieczny sposób. Nigdy nie należy zakładać, że osoby postronne pozostaną tam, gdzie były ostatnio widziane; sprzęt mobilny przyciąga zwłaszcza dzieci.
- Należy sprawdzić ogólny stan narzędzia i ładowarki oraz sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju hydraulicznego. Narzędzia nie wolno używać w przypadku wykrycia usterki instalacji hydraulicznej ładowarki lub narzędzia. Instrukcje dotyczące konserwacji znajdują się w Rozdziale 7.
- Narzędzie i przyrządy sterownicze ładowarki można obsługiwać tylko z fotela kierowcy. Upewnić się, że ładowarka i narzędzie są używane w sposób bezpieczny i zgodnie z przeznaczeniem. Nie pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia.
- Nie wolno obsługiwać ładowarki i narzędzi znajdując się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków mogących zakłócić ocenę sytuacji lub spowodować senność albo niedozwolonych przy obsłudze sprzętu.
- Należy pamiętać o właściwych sposobach wykonywania prac i unikać niepotrzebnego opuszczania fotela kierowcy.

6.2 Kwalifikacje operatora

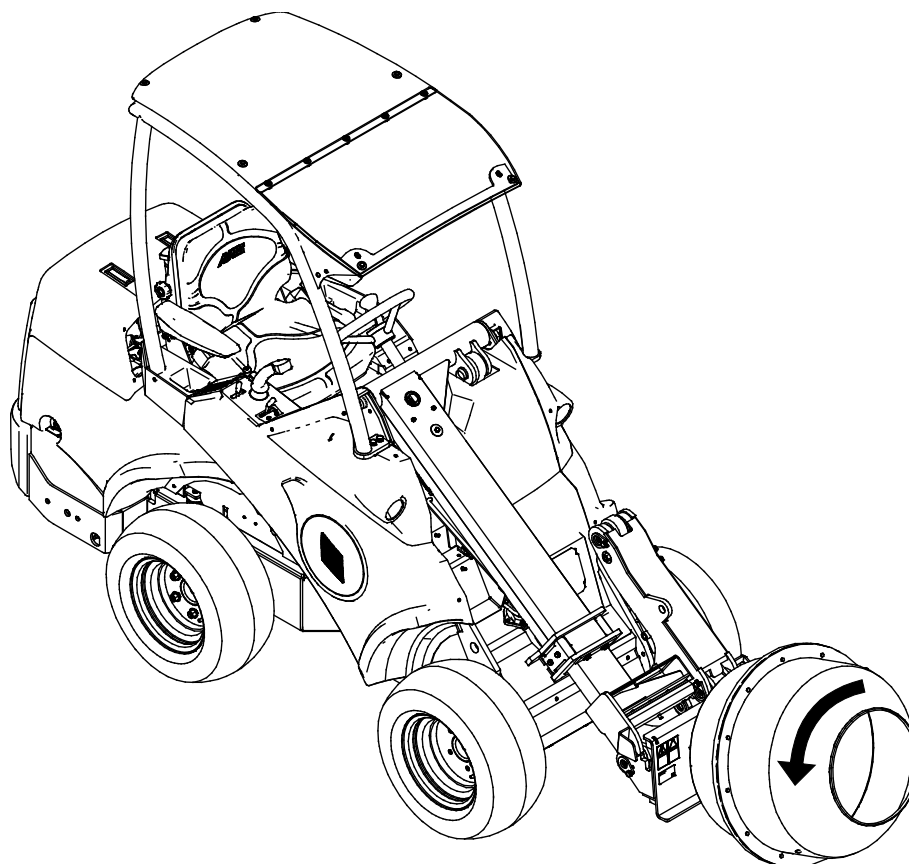
Każdy, kto zamierza używać przystawkę, musi:

- Znać przeznaczenie danej przystawki.
- Wiedzieć, jak bezpiecznie korzystać z ładowarki w różnych warunkach roboczych.
- Przeczytać i zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi korzystania z przystawki podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przechowywać niniejszą instrukcję i instrukcję obsługi ładowarki w dostępnym miejscu.
- Upewnić się, że ładowarka i przystawka są używane w bezpieczny sposób i zgodnie z przeznaczeniem.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia lub przystawek pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą pogorszyć zdolność do oceny sytuacji, powodować senność lub ograniczać zdolność do obsługi sprzętu.
- Ukończyć wszelkie obowiązkowe szkolenia wymagane przez pracodawcę przed przystąpieniem do pracy.

6.3 Obsługa betoniarki

Bęben betoniarki jest obracany hydraulicznie za pomocą hydrauliki roboczej ładowarki, a opróżnianie bębna odbywa się po prostu przez przechylenie bębna do przodu za pomocą wysięgnika ładowarki.

Betoniarka jest przeznaczona do pracy w pozycji zbliżonej do pokazanej poniżej. Podczas pracy wysięgnik teleskopowy musi być wsunięty w celu zapewnienia maksymalnej stabilności.



Obsługa betoniarki odbywa się za pomocą dźwigni sterowania hydrauliki roboczej ładowarki (lub, jeśli zapewniono, za pomocą przycisków joysticka).

Podczas pierwszego napełniania należy powoli obracać bęben betoniarki. Prawidłowa końcowa prędkość mieszania zależy od mieszanego materiału. **Prędkość obrotowa nie powinna nigdy przekraczać 1 obr./sek.**

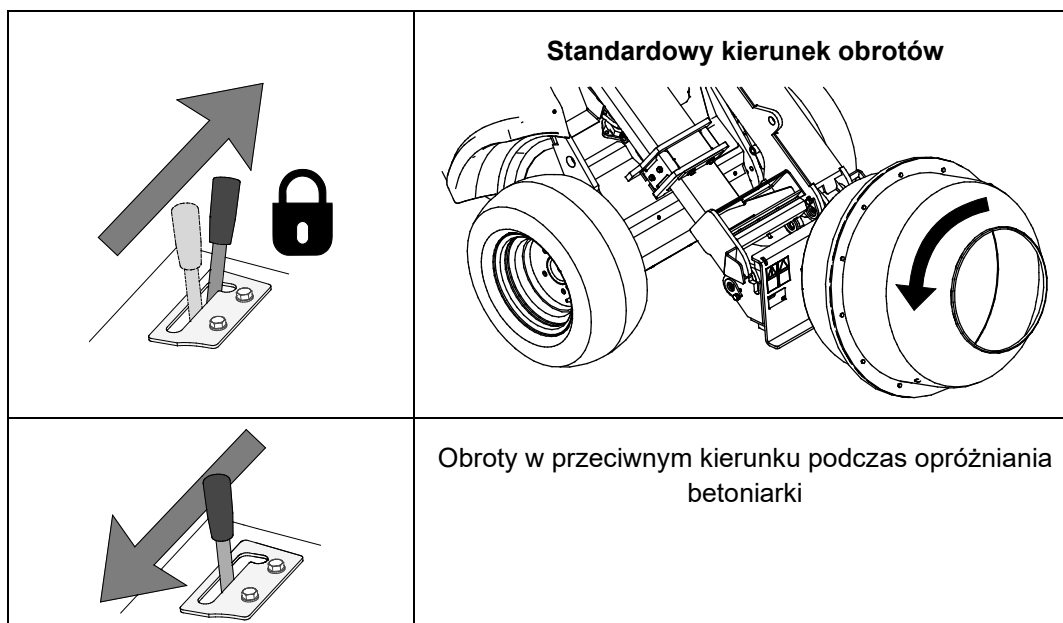
Opróżnić bęben, przechylając go za pomocą wysięgnika ładowarki i jednocześnie powoli obracając bęben. Podczas opróżniania kierunek obrotów bębna betoniarki można zmienić w zależności od potrzeb.



PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wyrzucania materiału i hałasu – Utrzymywać niską prędkość obrotową. Utrzymywać niską prędkość obrotową, aby uniknąć wyrzucania materiału z bębna i uniknąć ruchów ładowarki spowodowanych działaniem siły odśrodkowej szybko obracającego się bębna. Zalecane i maksymalne dopuszczalne prędkości robocze podano w niniejszej instrukcji obsługi.

6.3.1 Obsługa betoniarki



NOTYFIKACJA

Podczas obsługi narzędzia należy utrzymywać przepływ oleju hydraulicznego w zalecanym przedziale. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wejściowej energii hydraulicznej.

NOTYFIKACJA

Betoniarka jest przeznaczona do napełniania ręcznego, np. przy użyciu łopaty. Aby nie uszkodzić bębna, nigdy nie nabierać betoniarką materiałów bezpośrednio z podłoża.



PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez wyrzucane odłamki – Utrzymywać niską prędkość obrotową i sprawdzać, czy w bębnie nie ma obcych materiałów. Przed uruchomieniem betoniarki należy sprawdzić, czy w niej nie ma żadnych ciał obcych, które mogłyby zostać wyrzucone z bębna lub które mogłyby uszkodzić urządzenie. Należy zawsze przestrzegać zalecanej prędkości roboczej.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko przewrócenia – Unikać przeciążenia i utrzymywać ciężki ładunek blisko ładowarki. Ciężki ładunek włożony do betoniarki będzie miał wpływ na równowagę ładowarki i może spowodować jej przewrócenie. Podczas napełniania betoniarki wysięgnik teleskopowy powinien być schowany.

NOTYFIKACJA

Pracować przy niskich obrotach silnika ładowarki i tylko w trybie pracy z 1 pompą w układzie hydrauliki roboczej ładowarki. Utrzymywać niską prędkość obrotową betoniarki, jak pokazano w specyfikacji technicznej. Zbyt wysoka prędkość obrotowa może spowodować mało efektywne mieszanie składników, a także być przyczyną uszkodzenia silnika hydraulicznego betoniarki lub wyrzucania mieszanych surowców.

NOTYFIKACJA

Aby uniknąć zastygania materiału, nie należy napełniać betoniarki, jeśli bęben się nie obraca. Nie należy również wrzucać materiału, lecz wsypywać go w kontrolowany sposób. Nie zatrzymywać napełnionej betoniarki.

6.4 Praca na nierównym terenie

Szczególną ostrożność należy zachować podczas użytkowania urządzenia na terenach nachylonych i zboczach. Należy poruszać się powoli, szczególnie na terenach pochyłych, nierównych lub śliskich nawierzchniach, i unikać gwałtownych zmian prędkości lub kierunku. Przyrządy sterownicze ładowarki należy obsługiwać ostrożnie i płynnie. Uważać na rowy, dziury w ziemi i inne przeszkody, ponieważ uderzenie o przeszkodę może spowodować przewrócenie się ładowarki.

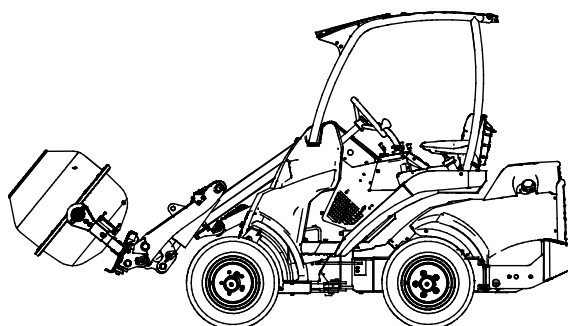
Na terenie pochyłym nie można osiągać maksymalnego udźwigu. Na terenie opadającym poziomo ładunku nie wolno podnosić wysoko. Podczas podnoszenia ciężkich ładunków przegub ramy ładowarki powinien być utrzymywany w prostej pozycji; obrót ładunku w trakcie podnoszenia będzie mieć wpływ na stabilność ładowarki i może doprowadzić do przewrócenia się maszyny.

6.5 Pozycja transportowa



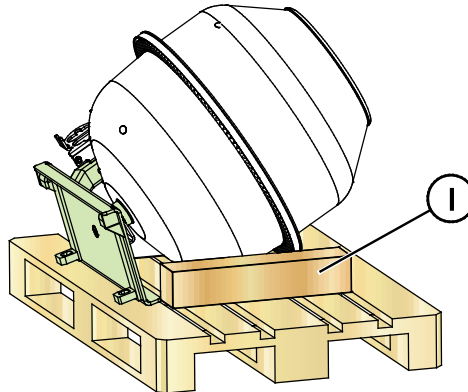
PRZESTROGA

Należy utrzymywać stabilność ładowarki. Zawsze transportować przystawkę jak najniżej i jak najbliżej podłoża. Podczas jazdy wysięgnik teleskopowy powinien być wsunięty.



6.6 Przechowywanie betoniarki

Po dokładnym wyczyszczeniu betoniarki należy ustawić ją na równej powierzchni, na której nie może się przypadkowo przesunąć lub przewrócić. Nie wolno przechowywać narzędzia bezpośrednio na ziemi – należy je ustawić, na przykład, na drewnianych klockach lub palecie. W razie potrzeby zabezpieczyć betoniarkę przed przypadkowymi ruchami za pomocą drewnianych klocków (1).



W przypadku dłuższych okresów przechowywania, w razie potrzeby, należy uzupełnić powłokę farby i nasmarować niezabezpieczone części metalowe, aby zapobiec powstawaniu rdzy.

NOTYFIKACJA

Chronić betoniarkę przed deszczem. Betoniarka powinna być przechowywana w taki sposób, aby w jej bębnie nie zalegała woda. Nie dopuszczać do zalegania wody na wieńcu zębatym, aby zapobiec jego uszkodzeniu w wyniku działania rdzy.



PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo uderzenia i zmiążdżenia przez odłączoną betoniarkę – Należy sprawdzić, czy betoniarka jest przechowywana w stabilny sposób. Podczas odczepiania betoniarki od ładowarki należy sprawdzić, czy nie zachodzi ryzyko jej przypadkowego przemieszczenia się. Aby zapobiec przewróceniu się przystawki, należy opuścić ją na równą powierzchnię i w razie potrzeby zabezpieczyć przy użyciu klocków drewnianych.

7. Konserwacja i serwis

Narzędzie zostało zaprojektowane tak, aby wymagało jak najmniej konserwacji. Ciągła konserwacja obejmuje regularne czyszczenie i smarowanie oraz sprawdzanie stanu narzędzia. Z powodu niebezpieczeństwa zmiążdżenia przez opuszczane części maszyny wszelkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane po całkowitym opuszczeniu elementów ruchomych, gdy narzędzie spoczywa płasko na ziemi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem. Podczas wszelkich prac konserwacyjnych należy upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo podparte. Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem. Podczas konserwacji wysięgnik ładowarki może nieoczekiwanie opaść, powodując poważne obrażenia ciała lub uderzenie, nawet gdy silnik ładowarki jest wyłączony. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy wykonywać po opuszczeniu narzędzia do bezpiecznego położenia.

7.1 Kontrola elementów hydraulicznych

Stan przewodów i elementów hydraulicznych należy sprawdzać, gdy silnik jest wyłączony, a instalacja hydrauliczna nie znajduje się pod ciśnieniem. W przypadku wykrycia nieszczelności w instalacji hydraulicznej narzędzia lub ładowarki maszyny nie wolno obsługiwać. Wyciekający płyn hydrauliczny może przeniknąć przez skórę i spowodować poważne obrażenia. Jeśli płyn hydrauliczny przeniknął przez skórę, należy natychmiast skorzystać z opieki medycznej. Umyć wodą i mydłem każdą część ciała, która miała kontakt z olejem hydraulicznym. Olej hydrauliczny jest również szkodliwy dla środowiska naturalnego i nie można dopuścić do jego wycieku do otoczenia. Przecieki należy usuwać natychmiast po ich wykryciu, ponieważ nawet mała nieszczelność może szybko rozrosnąć się do dużych rozmiarów. Narzędzie należy obsługiwać wyłącznie z użyciem takiego samego typu oleju hydraulicznego, jak stosowany w ładowarkach Avant.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko wtrysku płynu pod wysokim ciśnieniem przez skórę - Zwolnić ciśnienie resztkowe przed wykonaniem konserwacji.

Nie wolno obsługiwać elementów hydraulicznych, gdy instalacja hydrauliczna znajduje się pod ciśnieniem, ponieważ złączka może pęknąć lub poluzować się, a uwolniony olej może spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno obsługiwać maszyny w przypadku wykrycia usterki w instalacji hydraulicznej.



Sprawdzać wzrokowo, czy przewody nie są pęknięte albo przetarte. W przypadku śladów wycieku, w miejscu podejrzewanej nieszczelności należy podłożyć kawałek tektury, aby sprawdzić dany element. Nie szukać nieszczelności przy użyciu rąk. Sprawdzać stan przewodów; przerwać pracę, jeśli zewnętrzna warstwa przewodu jest przetarta. Sprawdzić ułożenie przewodów; poprawić zaciski węży, aby uniknąć przetarcia węży. Węże mają ograniczony okres eksploatacji. W zależności od warunków roboczych wszystkie węże muszą być dokładnie sprawdzane nie później niż po 3 - 5 latach eksploatacji i wymieniane w razie potrzeby.

Wykrycie jakiegokolwiek usterki oznacza, że przewód lub element hydrauliczny musi być wymieniony, a urządzenie nie może być używane zanim nie zostanie naprawione. Części zamienne są dostępne u najbliższego przedstawiciela firmy AVANT lub w autoryzowanym serwisie. W przypadku braku wystarczającej wiedzy na temat zespołów hydraulicznych i doświadczenia w zakresie bezpiecznego wykonywania napraw naprawy należy zlecić profesjonalnym technikom serwisu.

7.2 Czyszczenie betoniarki

Betoniarka powinna być wyczyszczona natychmiast po użyciu. Do czyszczenia wnętrza bębna należy użyć węża z wodą. Wyładować resztki zawartości betoniarki w odpowiednim miejscu. Materiał pozostawiony w bębnie wyschnie i będzie przyczyną dodatkowego gromadzenia się resztek zaprawy.

Można również użyć myjki ciśnieniowej i łagodnego detergentu, ale generalnie należy unikać wewnątrz bębna strumienia wody pod wysokim ciśnieniem. Nie używać rozpuszczalników. Nie stosować natrysku bezpośrednio na elementy hydrauliczne lub naklejki umieszczone na przystawce. Zeskrobać resztki materiału z bębna, aby zapobiec gromadzeniu się pozostałości. Do czyszczenia bębna można również użyć małego żwiru. Po wsypaniu żwiru należy go obracać z dużą ilością wody przez kilka minut a następnie opróżnić bęben w odpowiednim miejscu.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zapłątania – Ryzyko zapłątania istnieje również podczas konserwacji. Nie należy czyścić pracującej przystawki.

7.3 Kontrola konstrukcji metalowych

Należy również regularnie kontrolować konstrukcje metalowe narzędzia. Sprawdzić wzrokowo pod kątem ewentualnych uszkodzeń oraz dokładnie skontrolować wsporniki szybkozłączek i obszar wokół nich. Narzędzia nie wolno używać, jeśli jest zdeformowane, pęknięte lub rozerwane.

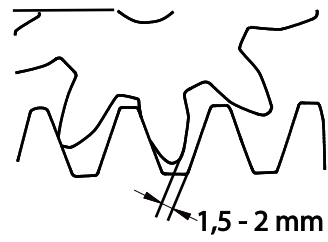
Naprawy spawalnicze mogą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnych spawaczy. Podczas spawania stosowane muszą być tylko takie metody i dodatki, które nadają się do stali, z której wykonana jest przystawka. Aby uzyskać więcej informacji na temat napraw, prosimy o kontakt z najbliższym punktem serwisowym.

7.4 Konserwacja

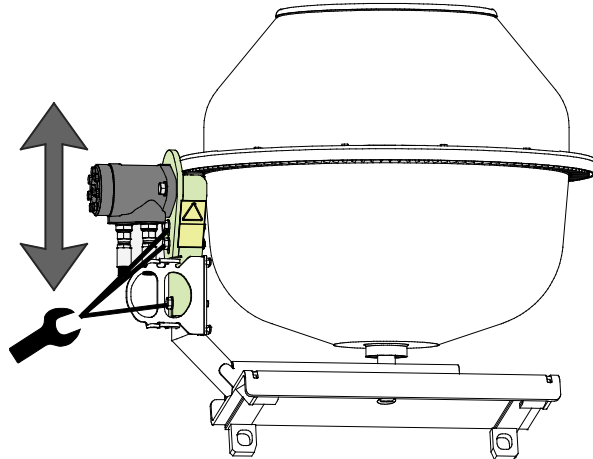
W betoniarce nie ma specjalnych punktów smarowania. Aby zapobiec korozji, zapewnić spokojną pracę i mniejszy hałas, wieniec zębaty należy regularnie smarować odpowiednim środkiem smarnym. Łożyska betoniarki są bezobsługowe.

7.5 Regulacja silnika napędowego

W celu zapewnienia płynnej pracy, mniejszego zużycia i cichszej pracy należy odpowiednio ustawić szczelinę przekładni napędowej.



Jeśli szczelina wymaga regulacji, przesunąć silnik hydrauliczny, luzując w tym celu 3 śruby mocujące wspornika silnika hydraulicznego.



8. Warunki gwarancji

Avant Tecno Oy udziela na produkowane przez siebie narzędzia rocznej gwarancji (12 miesięcy) od daty zakupu.

Gwarancja pokrywa koszty napraw w następujący sposób:

- Jeżeli naprawa nie zostanie wykonana w zakładzie, pokrywane są koszty robocizny.
- Zakład dokonuje wymiany wszystkich wadliwych podzespołów i materiałów eksploatacyjnych.

W szczególnych przypadkach, które zostały wcześniej ustalone, zakład może dokonać zwrotu ceny podzespołów zakupionych przez klienta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Zwykłych prac konserwacyjnych ani części i materiałów eksploatacyjnych niezbędnych do jej wykonania.
- Szkód spowodowanych w wyniku niewłaściwych warunków pracy lub sposobów eksploatacji, zaniedbania, dokonania zmian konstrukcyjnych bez zgody Avant Tecno Oy, użycia nieoryginalnych części zamiennych lub braku konserwacji.
- Konsekwencji usterki, takich jak przerwa w pracy lub inne ewentualne dodatkowe szkody.
- Kosztów podróży i/lub wysyłki związanych z naprawą.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EC Declaration of Conformity
 Deklaracja zgodności WE

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Producent:
 Osoite / Adress / Address / Adres:

AVANT TECNO OY
 Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

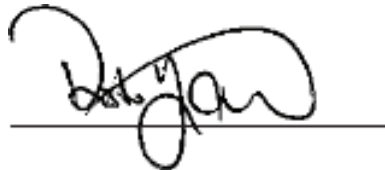
Niniejszym deklarujemy, że produkty wymienione poniżej spełniają postanowienia dyrektywy maszynowej (Dyrektywa 2006/42/EWG z poprawkami). Zastosowano następujące zharmonizowane normy :

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modele:

Avant	
Hydraulitoiminen betoninsekoitin; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk betongblandare; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic concrete mixer; attachment for Avant loaders Betoniarka bębnowa; narzędzie ładowarek Avant	A36951

CE



27.9.2018 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
 Managing Director / Dyrektor zarządzający

Tłumaczenie oryginalnego dokumentu



AVANT[®]